

INTRODUCCIÓN

Diseñado para el fotógrafo profesional, este es un trípode extremadamente versátil, ideal para cámaras pequeñas o de medio formato, digital o tipo convencional.

CARACTERÍSTICAS CLAVE:

- Columna central deslizante única que puede funcionar tanto en vertical como en el plano horizontal.
- Cada pata puede ser configurada independientemente en 4 ángulos.
- Nivel de burbuja.
- Conjunto de dos calentadores para las patas

CONFIGURACIÓN 1

Abrir las 3 patas del trípode. Para ajustar la altura del trípode, cada pata tiene extensiones telescópicas que pueden liberarse abriendo la pinza "A" sobre el collar de bloqueo "B". Cuando se consiga la altura requerida, cierre la pinza de bloqueo "A".

NIVELACIÓN 1

El trípode se proporciona con un nivel de burbuja "H" para permitirle nivelar el trípode.

AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA PATA 2

Cada pata se puede configurar en 4 ángulos de apertura.

Para cambiar el ángulo sobre una pata, cierre la pata hacia el centro de la columna ligeramente y presione hacia abajo el botón de bloqueo "C" en la parte superior de la pata. Mientras mantiene el botón hacia abajo, seleccione el nuevo ángulo de la pata y luego libere el botón "C" para bloquear en posición. El ángulo de cada pata puede ser ajustado independientemente de las otras dos patas. La última posición permite alcanzar el nivel del suelo.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA COLUMNA CENTRAL 3

Para liberar la columna central "D", desbloquee el pomo "E" y ajuste la altura de la columna como se desee.

Apriete el pomo "E" para bloquear la columna en posición.

Nota: El mayor bloqueo se consigue girando la columna central "D" hasta alinear las partes "X", "Y" y a la pinza de bloqueo "E" (fig. 3).

COLUMNA CENTRAL HORIZONTAL 4

La columna central deslizante puede ser usada en el plano horizontal: esto no sólo permite a la cámara estar fuera de la posición de las patas, sino que proporciona la manera más simple posible de disparar directamente sobre la cabeza: -desbloquee el pomo "E" (fig. 4.1) -presione el botón "Y" y, al mismo tiempo, levante la columna central "D" completamente (fig. 4.2) -gire 90° la columna central "D" (fig. 4.3)

-deslice la columna central "D" por el agujero "W" y bloquee el pomo "E" (fig. 4.4)

COLUMNA CENTRAL VERTICAL 5

Para configurar la columna central en posición vertical, proceda como sigue: 1. desbloquee el pomo "E" y tire hacia afuera completamente la columna central "D" (fig. 5.1)

! PONGA SUS MANOS FUERA DE LA COLUMNA CENTRAL "D" para evitar pellizcarse los dedos (fig. 5.2)

- mantenga su otra mano fuera de la columna "D", presione el botón "Y" con una mano (fig. 5.3)
- todavía mantenga la otra mano alejada, con la misma mano, gire la columna central "D" en una posición vertical (fig. 5.4)

MONTANDO Y QUITANDO UNA RÓTULA 6

Quite el tapón "Z" (fig.1) Monte la rótula en el plato en la parte superior de la columna central mediante el tornillo de 3/8" (enrosque la rótula en el sentid de las agujas del reloj).

Luego eleve la columna central y con un destornillador pequeño, apriete los tres tornillos "M" (proporcionados sin montar), teniendo cuidado de no forzarlos.

Esta característica funciona bien con las rótulas Manfrotto debido a su base diseñada especialmente para prevenir que la rótula se desenrosque accidentalmente. Para quitar la rótula, afloje los tornillos "M" y desenrosque la rótula de la columna (en el sentido contrario de las agujas del reloj).

NOTA 7

Para uso en exteriores, especialmente en condiciones de viento, es posible estabilizar el trípode: cuelgue un contrapeso (no proporcionado) del anillo "L"

TRANSPORTE 8

El trípode tiene un anillo para colgar "T" para una correa de transporte opcional

AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL BLOQUEO DE LA PATA 9

Si las extensiones telescópicas de las patas se deslizan incluso después de haber cerrado la pinza de bloqueo "A", será necesario ajustar la tensión de bloqueo. Para hacer esto: -quite el tapón "K" -libere la pinza de bloqueo "A" -gire el tornillo "P" en el sentido de las agujas del reloj usando la llave especial "N" proporcionada en una de las patas del trípode.

Normalmente un tercio de vuelta sera suficiente para conseguir la tensión de bloqueo correcta.

MANTENIMIENTO

Para reemplazar el collar de bloqueo "B" (fig. 1), por favor usa una llave TORX número 25 (no proporcionada con el producto).

はじめに

本製品はプロ写真家のために設計されているため、極めて多機能で、中判までのデジタルカメラ・フィルムカメラに理想的な三脚です。

主要特徴:

- 垂直方向でも、水平方向でも操作可能な、特殊なセンターポール
- 各脚は独立して、4段階の開脚角度で調整可能
- 水準器搭載
- 2つのレッグウォーマー

セットアップ 1

三脚の3本の脚を開いてください。三脚の高さを調整するため、各脚は伸縮自在になっています。ロックカラー"B"のレバー"A"を起こすと脚は伸縮します。任意の高さに合わせたら、レバー"A"をロックしてください。

水準の調整 1

本三脚には水準器"H"が搭載されているため、三脚の水準をとることが可能です。

開脚角度の調整 2

各脚は、4段階の開脚角度で調整可能です。開脚角度を変えるには、脚をセンターポールの方へ少し閉じ、脚の上端のボタン"C"を押して、そのまま新しい開脚角度を選び、ボタン"C"を離して固定します。各脚の開脚角度は、他の2本の脚とは独立して調整と、地面に近いレベルを実現します。

センターポールの高さ調整 3

センターポール"D"を解除するにはノブ"E"を緩め、任意の高さに調整します。そしてノブ"E"を締めることでセンターポールをロックします。

注: センターポールを強くロックするには、センターポール"D"を回して、図3のようにバーツ"X"および"Y"とロックレバー"E"が一直線上に揃う位置でロックします。

水平センターポール 4

センターポールは水平方向でも使用することができます。これにより、被写体に寄って撮影したい場合などに脚の位置からカメラをオフセットできるだけでなく、簡単に俯瞰撮影することを可能にします。

- ノブ"E"を回してロックを緩めます(4.1)。
- 図4.2のように、"Y"の底部にあるボタンを押しながら、センターポール"D"を最後まで完全に引き上げます。
- 図4.3のように、センターポール"D"を90°倒します。
- センターポール"D"を穴"W"へ挿入し、ノブ"E"を回してロックします。

垂直センターポール 5

センターポールを垂直方向にセットするには、次の手順で行います。

- 図5.1のように、ノブ"E"のロックを緩め、センターポール"D"を最後まで完全に引き出します。
- この時、指を挟まないように、もう一方の手はセンターポール"D"に触れないようにしてください(図5.2参照)。
- センターポール"D"に手を触れていない状態で、もう一方の手でボタン"Y"を押します(5.3)。
- ボタンを押した手で、今度は図5.4のようにセンターポール"D"を垂直方向に起こします。その際にもう一方の手は、引き続きセンターポール"D"に触れてないでください。

カメラ雲台の取り付けおよび取り外し 6

キャップ"Z"(図1)を取り外します。カメラ雲台を、3/8"ネジを使ってセンターポール上部のプレートに取り付けます(時計回りに回して固定)。雲台をさらに強く固定するには、センターポールを上げ、ドライバーを使用してイモネジ"M"3つを雲台の底部に向かって締めます。このとき必要以上に強く締め付けないようにしてください。Manfrotto製雲台の多くは、イモネジが意図せず緩まないように底部がデザインされているため、この機構が特にうまく機能します。雲台を取り外すには、イモネジ"M"を緩め、雲台を反時計回りに回してセンターポールから外します。

注記 7

屋外、特に風の強い場所で使用する場合は、おもり(付属はしていません)をフック"L"に引っ掛けることで三脚を安定させることができます。

運搬 8

本三脚は別売のキャリングストラップを取り付けるための取り付け部"U"を備えています。

脚ロックテンションの調整 9

脚ロックレバー"A"を締めたにもかかわらず伸縮部が滑ってしまう場合は、次の手順に従ってロックテンションを調整する必要があります。

- キャップが付いている場合は外します。
- ロックレバー"A"のロックを解除します。
- 脚の一つに付いている専用キー"N"を使用して、ネジ"P"を時計回りにまわします。

通常は1/3回転程度で、適切なロックテンションに調整されます。

メンテナンス

ロックカラー"B"(図1)をご自身で交換する場合は、トルクスドライバーNo.25(付属していません)を使用してください。

简介

这款三脚架专为专业摄影师而设计，使用极为灵活，是中小画幅传统或数码相机的理想选择。

- 主要特点:
 - 独特的滑动中柱，可水平或垂直放置。
 - 每根脚管可单独设置4个不同的展开角度。
 - 水平仪。
 - 两个脚管防寒套

架设 1

打开三个脚架支腿。调节三脚架的高度时，旋转锁定套环"B"上的扳扣"A"可延伸每条支腿。达到所需高度时，锁定扳扣"A"。

水平校准 1

这款三脚架配有水平仪"H"以便水平校准三脚架。

支腿角度调节 2

每根支腿可单独设置4个不同的展开角度。若需改变支腿的角度，轻轻朝中柱方向收拢支腿，并按下支腿顶部的锁定按钮"C"。按下该按钮的同时，选择新的支腿角度，然后松开按钮"C"以锁定该位置。每条支腿的角度可独立于其他两条支腿进行调节。最后一个位置可实现三脚架的贴地放置。

中柱高度调节 3

放下中柱"D"时，打开旋钮"E"并调节中柱至所需高度。旋紧旋钮"E"，将中柱锁定于该位置。
注意：旋转中柱"D"，直至将部件"X"和"Y"与锁定旋钮"E"按图3方式对齐，此时达到最佳锁定。

水平中柱 4

滑动中柱也可水平使用：这不仅可使相机偏离支腿位置，还为摄影师从头顶拍摄提供了最简单的方式：

- 旋开旋钮"E"(图4.1)
- 按下按钮"Y"，同时按图4.2所示方式完全升起中柱"D"
- 按图4.3所示方式将中柱"D"旋转90度
- 将中柱"D"滑到孔"W"中，并锁定旋钮"E"(图4.4)

垂直中柱 5

请按以下步骤进行垂直中柱的装配:
1. 打开旋钮"E"，如图5.1所示方式完全拉出中柱"D"。

! 注意

手不要接触中柱(参看图5.2)"D"，以免夹伤您的手指。

- 此时一只手不要接触中柱"D"，同时另一只手按下按钮"Y"(图5.3)。
- 按照图5.4所示方式以同一只手旋转中柱"D"至垂直位置，而另一只手仍不要接触中柱。

제품 설명

프로 사진 작가를 위해 디자인된 이 제품은 매우 활동적인 트라이포드로 소형, 중형 포맷 카메라, 디지털 또는 필름 카메라에 이상적입니다.

- 독창적인 슬라이딩 센터 칼럼으로 수직 또는 수평 모두에서 작업할 수 있습니다.
- 각각의 다리는 4가지 펼침 각도에서 개별적으로 설정할 수 있습니다.
- 수평계
- 2개의 레그 워머

설치 1

3개의 트라이포드 다리를 펼치십시오. 트라이포드의 높이를 조절하려면 고정 칼라"B"에 있는 레버"A"를 돌려 각각의 다리를 확장하십시오. 원하는 높이에 도달하면 레버"A"를 고정하십시오.

레벨링 1

트라이포드에는 수평계"H"가 장착되어 사용자가 트라이포드의 수평을 맞출 수 있습니다.

다리 각도 조절 2

각 다리는 4가지 펼침 각도로 설정할 수 있습니다. 다리 각도를 변경하려면 다리를 센터 칼럼 쪽으로 살짝 밀고, 다리 상단에 있는 고정 버튼"C"를 누르십시오. 버튼을 누른 상태에서 다리 각도를 새롭게 설정한 후 버튼"C"를 눌러 위치에 고정하십시오. 각각의 다리 각도는 다른 2개의 다리와는 별도로 조절할 수 있습니다. 마지막 포지션에서는 바닥 레벨에 도달할 수 있습니다.

센터 칼럼 높이 조절 3

센터 칼럼"D"의 높이를 변경하려면 손잡이"E"를 풀고 원하는 대로 센터 칼럼의 높이를 조절하십시오. 칼럼이 위치 에 도달하면 손잡이"E"를 조여서 고정하십시오.
알림: 그림 3과 같이 "X", "Y"가 고정 레버"E"와 정렬할 때까지 센터 칼럼"D"를 돌림으로써 최고의 고정력을 찾을 수 있습니다.

수평 센터 칼럼 4

슬라이딩 센터 칼럼을 수평으로도 사용할 수 있습니다: 이는 카메라가 다리의 위치로부터 자유로워 질 뿐만 아니라 머리 위에서 간편하게 직접 촬영할 수도 있게 해 줍니다:

- 손잡이"E"를 풀니다. (4.1)
- 버튼"Y"를 누르고 동시에, 그림 4.2와 같이 센터 칼럼"D"를 완벽하게 올리십시오.
- 그림 4.3과 같이 센터 칼럼"D"를 90°로 돌리십시오.
- 센터 칼럼"D"를 홈"W"에 밀어 넣고 손잡이"E"를 고정하십시오. (그림 4.4)

수직 센터 칼럼 5

센터 칼럼을 수직으로 설치하려면 다음의 절차를 따르십시오:

- 손잡이"E"를 해제하고 그림 5.1과 같이 센터 칼럼"D"를 완전히 당기십시오.
- 손가락이 끼는 것을 방지하기 위해 센터 칼럼에서 손을 떼십시오. (그림 5.2 참조)
- 한 손은 칼럼"D"에서 떼고 다른 손으로 버튼"Y"를 누르십시오. (5.3)
- 한 손은 계속 자유롭게 한 후, 같은 손으로 센터 칼럼"D"를 수직 위치에서 그림 5.4와 같이 돌리십시오.

카메라 헤드의 장착 및 분리 6

캠"Z"를 분리합니다. (그림. 1)
3/8" 고정 나사를 이용해 (헤드를 시계 방향으로 돌림) 센터 칼럼의 상단 플레이트에 헤드를 연결합니다. 그 다음 센터 칼럼을 올리고 소형 드라이버로 3개의 나사"M"을 (장착되지 않은 채로 공급) 헤드의 바닥을 향해 너무 큰 힘을 주지 않도록 주의하면서 고정시킵니다. 이 독창적인 기능은 맨프로토 헤드가 실수로 풀리는 것을 방지하도록 특별히 설계된 베이스 때문에 가능합니다. 헤드를 분리하려면 나사"M" 세트를 풀고 센터 칼럼에서 시계 반대 방향으로 헤드를 분리합니다.

알림 7

아외에서, 특히 바람이 부는 상황에서 사용자 트레이드에서 다리 각도를 안전하게 사용할 수 있습니다: 무게 추를 (제공 안됨) 링"L"에 걸어서 사용.

운반 8

트라이포드에는 옵션인 운반 스트랩을 걸 수 있는 링"T"가 있습니다.

레그 락 강도 조절 9

고정 레버"A"를 잠근 후에도 다리가 미끄러져 들어간다면 고정 강도를 조절할 필요가 있습니다. 강도를 조절 하려면:

- 캠"K"를 제거합니다.
- 락 레버"A"를 해제합니다.
- 트라이포드의 다리에 장착되어 제공된 스페셜 키"N"을 사용해 나사"P"를 시계 방향으로 돌려줍니다.

일반적으로 1/3를 돌려주면 적절한 고정 강도에 도달할 수 있습니다.

유지 보수

키 링 칼라"B"(그림. 1)를 교체하려면 TORX 키 넘버 25를 사용하십시오. (제품에는 포함되어 있지 않습니다.)

Введение

Этот универсальный штатив разработан специально для профессиональных фотографов. Идеально подходит для цифровых и обычных камер малого и среднего формата. Основные особенности:

- Уникальная подвижная центральная колонна, управляемая в вертикальном и горизонтальном положениях.
- Каждая ножка может быть независимо установлена в 4 положениях угла наклона.
- Спиртовый уровень
- Комплект двух нагревателей ножек

Установка 1

Откройте 3 ножки штатива. У каждой ножки есть система телескопического удлинения для установки штатива на необходимую высоту. Система активируется вращением рычага "А" на фиксирующем хомуте "В". Когда будет достигнута необходимая высота, зафиксируйте рычаг "А".

Нивелирование 1

Штатив оснащен спиртовым уровнем "Н" для нивелирования.

Регулировка угла ножек 2

Каждая ножка может быть установлена под 4 углами наклона. Для изменения угла наклона слегка сдвиньте ножку по направлению к центральной колонне и нажмите фиксирующую кнопку "С", расположенную в верхней части ножки. Удерживая кнопку, выберите необходимый угол наклона и затем отпустите кнопку для фиксации положения. Угол каждой ножки может быть выбран независимо от угла двух других ножек. Последнее положение позволяет достичь уровня земли.

Регулировка высоты центральной колонны 3

Для разблокировки центральной колонны "D" разблокируйте переключатель "Е" и отрегулируйте высоту центральной колонны. Затяните переключатель "Е" для фиксации колонны в необходимом положении. Внимание: лучшая фиксация достигается путем вращения центральной колонны "D" до момента выравнивания частей "Х" и "Y" и фиксирующего рычага "Е" как показано на рис. 3.

Горизонтальная центральная колонна 4

Подвижная центральная колонна также может использоваться в горизонтальной плоскости. Благодаря этому можно не только выравнивать камеру по отношению к положению ножек, но снимать из положения выше головы:

- разблокируйте переключатель "Е" (4.1)
- нажмите кнопку "Y" и одновременно полностью поднимите центральную колонну "D", как показано на рис. 4.2
- верните центральную колонну "D" на

Введение

-вставьте центральную колонну"D" в отверстие"W" и заблокируйте переключатель"E"(рис. 4.4).

Вертикальная центральная колонна 5

Для установки центральной колонны в вертикальном положении сделайте следующее:

- Разблокируйте переключатель"E"и полностью вытяните центральную колонну"D"как на рисунке 5.1
- Не держите руки на центральной колонне! Это может привести к защемлению пальцев (см. рис. 5.2)
- Рукой, свободной от штатива, нажмите кнопку"Y"(5.3)
- Удерживая в одной руке штатив, другой вращайте центральную колонну, как показано на рис. 5.4

Монтаж и снятие головки для камеры 6

Снимите крышку"Z"(рис1) Установите камеру на площадке сверху центральной колонны при помощи монтажных винтов 3/8" головки винтов по часовой стрелке). Затем поднимите центральную колонну и с помощью маленькой отвертки закрутите три установочных винта "М"(поставляются неустановленными) к основанию головки, но не перетяните их. Это очень удобно, если головка – головка Manfrotto со специальным основанием, предотвращающим случайное раскручивание винтов. Для снятия головки расслабьте установочные винты "М" и поворачивая головку против часовой стрелки, снимите ее с центральной колонны.

Внимание 7

При использовании вне помещений, особенно в лесу, штативу можно придать устойчивость. Для этого прицепите противес в комплект не входит) к кольцу"L".

Транспортировка 8

Штатив оснащен кольцом"Т" для присоединения транспортировочного ремня.

Регулировка натяжения фиксатора ножек 9

Если телескопическая ножка выскальзывает даже после фиксации переключателя "А", необходимо отрегулировать натяжение фиксатора. Для этого:

- снимите крышку"К"
- разблокируйте переключатель"А"
- специальным ключом"N", находящимся на одной из ножек штатива, поверните винт"P"по часовой стрелке.

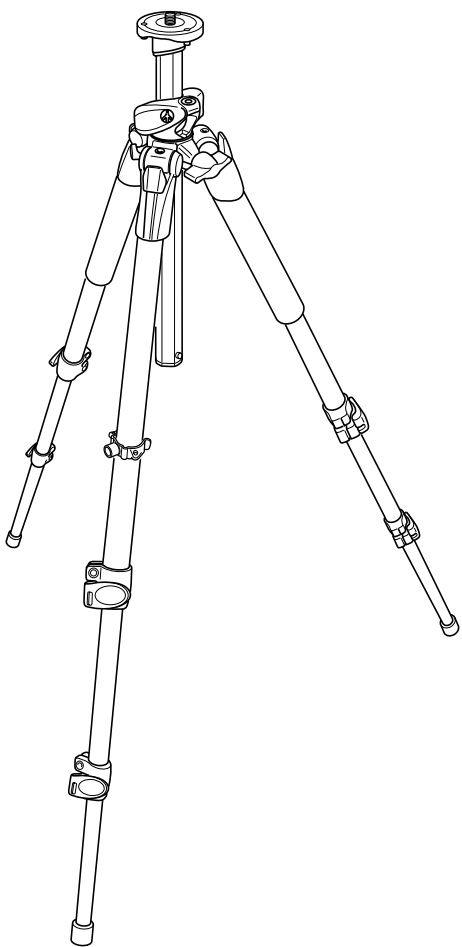
Обычно для регулировки натяжения достаточно поворота на 1/3.

Техническое обслуживание

Для замены фиксирующего хомута"В"(рис. 1) воспользуйтесь торцевым ключом 25 (в комплект не входит).



Manfrotto Imagine More



INSTRUCTIONS

190XPROL

164 cm 64,5"	2,1kg 4,6 lbs	5 kg 11 lbs

INTRODUCTION

Designed for the professional photographer, this is an extremely versatile tripod, ideal for small, medium format cameras, digital or conventional type.

KEY FEATURES:

- A unique sliding centrecolumn that can be operated in either a vertical or horizontal plane.
- Each leg can be independently set at 4 angles of spread.
- Spirit level.
- A set of 2 leg warmers

SET UP 1

Open the 3 tripod legs.

To adjust the height of the tripod, each leg has telescopic extensions that can be released by rotating lever "A" on the locking collar "B".

When the required height is achieved, lock lever "A".

LEVELLING 1

The tripod is supplied with a spirit level "H" to enable you to level the tripod.

LEG ANGLE ADJUSTMENT 2

Each leg can be set at 4 angles of spread. To change the angle on a leg, close the leg towards the centre column slightly and press down the locking button "C" at the top of the leg.

Whilst holding the button down, select the new leg angle and then release button "C" to lock in position.

The angle of each leg can be adjusted independently of the other two legs. The last position allows to achieve the floor level.

CENTER COLUMN HEIGHT ADJUSTMENT 3

To release the centre column "D", unlock knob "E" and adjust the height of the column as required. Tighten knob "E" to lock the column in position.

Note: The best locking is achieved by rotating the centre column "D" until aligning parts "X", "Y" to the locking lever "E" as shown in figure 3.

HORIZONTAL CENTER COLUMN 4

The sliding centre column can also be used in the horizontal plane: this not only allows the camera to be off-set from the legs' position, it provides the simplest way possible to shoot from directly overhead:

- unlock knob "E" (4.1)
- push button "Y" and, at the same time, raise the centre column "D" completely as shown in figure 4.2
- turn 90° center column "D" as shown in figure 4.3
- slide the center column "D" into the hole "W" and lock knob "E" (fig. 4.4)

VERTICAL CENTER COLUMN 5

In order to set up the center column in vertical position, proceed as follow:

1. unlock knob "E" and pull out completely the center column "D" as shown in figure 5.1

⚠ TAKE YOUR HAND OFF CENTRE COLUMN "D" TO AVOID PINCHING your finger (see fig. 5.2)

2. keeping your other hand clear of column "D", push button "Y" with one hand (5.3)
3. still keeping your other hand clear, with the same hand, rotate the center column "D" in a vertical position as shown in figure 5.4

MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD 6

Remove the cap "Z" (fig.1)

Mount the camera head on the plate at the top of the centre column via the 3/8" mounting screw (screw head clockwise). Then raise the centre column and with a small screwdriver, tighten the three set screws "M" (supplied unmounted) up against the base of the head, taking care not to force them. This unique feature works especially well with Manfrotto heads due to the specially designed base, which prevents the head unscrewing accidentally.

To remove the head, loosen the set screws "M" and unscrew the head from the column counter-clockwise).

NOTE 7

For outdoor use, especially in windy conditions, it is possible to stabilise the tripod: hook a counterweight (not supplied) onto the ring "L".

TRANSPORTATION 8

The tripod has an hanging ring "T" for optional carrying strap

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 9

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "A", the locking tension will need to be adjusted.

In order to do this:

- remove cap "K"
- release lock lever "A"
- turn the screw "P" clockwise using the special key "N" provided on one of the tripod legs.

Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

MAINTAINANCE

In order to replace locking collar "B" (fig. 1), please use a TORX key number 25 (not supplied with product).

INTRODUZIONE

Progettato per un impiego professionale, è un treppiede di grande versatilità, ideale per fotocamere di piccolo e medio formato, digitali o convenzionali.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Esclusiva colonna centrale scorrevole orientabile in posizione verticale oppure orizzontale.
- Apertura indipendente delle gambe su 4 angolazioni.
- Livella a bolla.
- Impugnatura in gomma su 2 gambe.

PREPARAZIONE 1

Divaricare le 3 gambe.

Per regolare l'altezza del treppiede, ogni gamba dispone di allungamenti telescopici che si possono liberare ruotando la leva "A" sul manico "B". Ottenuta l'altezza desiderata, bloccare la leva "A".

LIVELLAMENTO 1

Il treppiede dispone di livella a bolla "H" per un facile livellamento su ogni tipo di superficie.

REGOLAZIONE DELL'ANGOLAZIONE DELLE GAMBE 2

Ciascuna gamba prevede 4 angolazioni d'apertura. Per cambiare l'angolazione di una gamba, chiuderla leggermente verso la colonna centrale e premere il pulsante di bloccaggio "C" posto alla sommità. Tenendo premuto il pulsante, selezionare la nuova angolazione e poi rilasciare il pulsante "C" per bloccare la gamba nella posizione desiderata. Ogni gamba può essere angolata in modo indipendente dalle altre due. La posizione di massima divaricazione consente le riprese raso terra.

Per rimuovere la testa, allentare i grani di fissaggio "M" e svitare la testa dalla colonna (in senso antiorario).

Per l'uso in esterni, soprattutto nelle condizioni di forte vento, è utile stabilizzare il treppiede appendendo un peso (non fornito) all'anello "L".

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA COLONNA CENTRALE 3

Per liberare la colonna centrale "D", sbloccare la manopola "E" e regolare a piacere l'altezza della colonna. Per bloccare la colonna in posizione stringere la manopola "E".

Nota: Il bloccaggio migliore si ottiene ruotando la colonna centrale "D" fino ad allineare le parti "X", "Y" alla manopola di bloccaggio "E", fig. 3.

COLONNA CENTRALE ORIZZONTALE 4

La colonna centrale scorrevole può essere usata anche in posizione orizzontale: questo non solo consente di far sporgere lateralmente la fotocamera rispetto alle gambe, ma offre anche il modo più semplice possibile per fotografare direttamente verso il basso:

- sbloccare la manopola "E" (4.1)
- tenere premuto il pulsante "Y" mentre si solleva completamente la colonna centrale "D" (4.2)
- ruotare di 90° la colonna centrale "D" portandola in posizione orizzontale (4.3)
- fare scorrere la colonna centrale "D"

attraverso il foro "W" e bloccarla con la manopola "E" (fig. 4.4)

COLONNA CENTRALE VERTICALE 5

Per riportare la colonna centrale in posizione verticale, procedere come segue:

1. sbloccare la manopola "E" ed estrarre completamente la colonna centrale "D" come mostrato in figura 5.1
- ⚠ ALLONTANARE LA MANO DALLA COLONNA CENTRALE "D" per evitare di pizzicarvi un dito (fig. 5.2)
2. tenendo l'altra mano a distanza dalla colonna "D", premere il pulsante "Y" con una mano (5.3)
3. sempre tenendo l'altra mano a distanza dalla colonna, con la stessa mano ruotare la colonna centrale "D" in posizione verticale, fig. 5.4

MONTAGGIO E RIMOZIONE DI UNA TESTA 6

Rimuovere il coperchietto "Z" (fig. 1).

Montare la testa sul disco di fissaggio, posto alla sommità della colonna centrale, tramite l'apposita vite da 3/8" (da avvitare in senso orario). Quindi sollevare la colonna centrale e serrare bene con un piccolo cacciavite i tre grani "M" (forniti smontati) contro la base della testa, evitando però di forzarli. Questa caratteristica particolare opera al meglio con le teste Manfrotto, grazie alla speciale conformazione della loro base che previene rotazioni indesiderate della testa.

Per rimuovere la testa, allentare i grani di fissaggio "M" e svitare la testa dalla colonna (in senso antiorario).

NOTE 7

Per l'uso in esterni, soprattutto nelle condizioni di forte vento, è utile stabilizzare il treppiede appendendo un peso (non fornito) all'anello "L".

TRASPORTO 8

Il treppiede dispone di un anello "T" al quale agganciare una cinghia opzionale

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DI BLOCCO DELLE GAMBE 9

Se le sezioni telescopiche tendono a scivolare anche dopo aver serrato le leve "A", occorre ripristinare un'adeguata forza di bloccaggio. A questo scopo:

- rimuovere la protezione "K"
 - allentare la leva di bloccaggio "A"
 - avvitare la vite "P" in senso orario con la speciale chiave "N" fissata ad una delle gambe del treppiede.
- Normalmente sarà sufficiente la rotazione di un terzo di giro per ripristinare la corretta tensione di bloccaggio.

MANUTENZIONE

Per la sostituzione dei manicotti "B" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

INTRODUCTION

Créé pour les photographes professionnels, c'est un trépied idéal pour les appareils petit et/ou moyen format, numériques ou conventionnels.

PRINCIPALES FONCTIONALITES

- Colonne centrale coulissante pouvant être utilisée horizontalement ou verticalement
- Chaque jambe peut indépendamment régler à 4 angles d'écartement
- Bulle de mise à niveau
- Un set de 2 protection de jambe en mousse pour une meilleure manipulation

MISE EN PLACE: 1

Ouvrir les 3 jambes du trépied. Pour ajuster la hauteur, chaque jambe est équipée de leviers "A", situe sur l'anneau "B", qu'il suffit de soulever pour libérer chaque extension. Quand la hauteur désirée est atteinte, refermer le levier sur "A".

MISE A NIVEAU 1

La bulle "H" permet de placer le trépied à niveau quelque soit l'endroit d'utilisation.

AJUSTEMENT DE L'ANGLE DES JAMBES 2

Chaque jambe peut être réglée indépendamment à 4 angles d'écartement différents. Pour modifier l'angle d'ouverture, ramener le pied vers la colonne centrale. Puis, en maintenant le bouton "C" (place en haut de la jambe) appuie, changer l'angle de la jambe. Lors que celui est atteint, relâcher le bouton "C".

La dernière position permet de placer le trépied au plus près du sol.

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR DE LA COLONNE CENTRALE 3

Pour ajuster la hauteur de la colonne centrale, retirer l'appareil photo, puis desserrer le bouton "E" et ajuster la colonne à la hauteur désirée; Puis pour la maintenir en position, resserrer le bouton "E".

Le meilleur alignement serrage sera obtenu en alignant les parties "X", "Y" et "E", comme dans la fig. 3. Pour cela faire pivoter la colonne centrale, si nécessaire.

COLONNE CENTRALE HORIZONTALE 4

La colonne centrale peut être utilisée horizontalement comme vu sur la fig. 4. Pour ce faire:

- desserrer "E" (fig. 4.1)
- en maintenant le bouton "Y" appuie, tirer la colonne centrale vers le haut (fig. 4.2)
- en continuant de maintenir "Y", incliner la colonne à 90 degrés (fig. 4.3)
- faire glisser la colonne centrale dans le passage "W" et ajuster la longueur au

besoin. Resserrer "E" pour maintenir en position (fig. 4.4).

COLONNE CENTRALE VERTICALE 5

La colonne centrale peut être utilisée verticalement comme vu sur la fig. 5. Pour ce faire:

1. desserrer "E" et tirer la colonne centrale vers l'extérieur (fig. 5.1).
- ⚠ NE PAS TENIR L'AXE DE LA COLONNE POUR EVITER LES PINCEMENTS (fig. 5.2)
2. Puis appuyer sur "Y" et incliner la colonne à 90 degrés (fig. 5.3).
3. Faire glisser la colonne centrale verticalement dans le passage en maintenant la colonne par le plateau ensuite resserrer "E" pour maintenir en position (fig. 5.4).

MONTER ET DEMONTER UN SUPPORT CAMERA 6

Retirer le capuchon "Z" (fig. 1.) Visser le support sur la vis 3/8" du plateau de la colonne centrale (dans le sens horaire). Puis relever la colonne centrale afin d'accéder aux 3 vis de fixations "M" est les visser pour rendre le support et trépied solidaires.

Cette fonctionnalité dessinée pour les accessoires Manfrotto permet de s'assurer que le support camera ne se desserrera pas accidentellement du plateau. Pour démonter le support, dévisser les 3 vis "M" puis dévisser, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le support APN de la vis 3/8" centrale de la colonne, afin de désolidariser l'ensemble.

TRANSPORT 8

Ce trépied possède un anneau "T" pour l'utilisation d'une sangle optionnelle. Pour l'utilisation en extérieur, spécialement apr grand vent, il est possible de stabiliser le trépied en utilisant un contrepoids (non fourni) sur l'anneau "L".

AJUSTEMENT DE LA TENSION DE SERRAGE DES JAMBES 9

Dans le cas ou une partie de jambe télescopique glisserait alors que le levier "A" est ferme, le système de blocage devra alors être ajusté. Pour ce faire: -Retirer le capuchon "K" -Ouvrir le levier "A" -Resserrer, dans le sens des aiguilles d'une montre, la vis "P" en utilisant la cle "N" fournie avec le trépied. Puis refermer le levier "A" pour vérifier si le serrage est suffisant. (en general 1/3 de tour permet d'ajuster le serrage)

ENTRETIEN

Pour remplacer la fonderie de blocage "B" (fig. 1), utilisez une clef TORK N°25 (non incluse)

EINFÜHRUNG

Für professionelle Fotografen konzipiert, ist dieses extrem vielseitige Stativ ideal für kleine, mittlere Kameraformate, digital oder konventioneller Art.

HAUPTMERKMALE:

- Eine einzigartige gleitende Mittelsäule, die in vertikaler und horizontaler Ebene eingesetzt werden kann.
- Jedes Bein kann unabhängig in vier Winkeln geöffnet werden.
- Wasserwaage.
- Ein Paar Beinwärmer

AUFSTELLEN 1

Öffnen Sie die drei Stativbeine.

Um die Höhe des Stativs einzustellen, hat ein jedes Bein eine Teleskopverlängerung, die herausgelassen werden kann, indem der Hebel "A" an der Arretierung "B" verdreht wird. Wenn die gewünschte Höhe eingestellt wurde, sperren Sie den Hebel "A" wieder.

NIVELLIERUNG 1

The tripod is supplied with a spirit level "H" to enable you to level the tripod.

VERSTELLUNG DES BEINANSTELLWINKELS 2

Jedes Bein kann in vier Winkeln geöffnet werden. Um den Winkel an einem Bein zu ändern, bewegen Sie das gewünschte Stativbein etwas nach innen und drücken Sie den Sperrknopf "C" am oberen Teil des Stativbeins. Während Sie den Knopf gedrückt halten, wählen Sie den neuen Anstellwinkel des Stativbeins und lassen dann den Knopf "C" los, um die Winkelposition wieder zu sperren. Der Winkel eines jeden Stativbeins kann unabhängig von den anderen Beinen eingestellt werden. Die letztmögliche Position erlaubt es, das Stativ auf den Boden zu legen.

TRANSPORTIEREN 8

Das Stativ verfügt über einen Ring "T", um einen optionalen Tragegurt einzuhängen.

NACHJUSTIEREN DER BEINARRETIERUNG 9

Sollten die Stativbeine nach dem Sperren des Sperrhebels "A" noch nicht genug halten und ins Führungsrohr gleiten, muss die Beinsperre nachjustiert werden. Um dies zu tun: -entfernen Sie die Schutzkappe "K" -lösen Sie die Schraube "A" -drehen Sie die Schraube "P" mit dem Spezialschlüssel "N", der sich an einem der Stativbeine befindet, um Ihr Uhrzeigersinn. Normalerweise genügt eine drittel Umdrehung um eine korrekte Blockierung zu erreichen.

INSTANDHALTUNG

Zum Austausch der Beinklemme "B" nutzen Sie bitte einen TORX Schlüssel Nr. 25 (nicht im Lieferumfang enthalten).

VERTIKALE MITTELSÄULE 5

Um die Mittelsäule in die vertikale Position zu bringen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Schraube "E" und ziehen die Mittelsäule "D" vollkommen heraus, Figur 5.1

⚠ NEHMEN SIE DIE HAND VON DER MITTELSÄULE "D", um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden (siehe fig. 5.2)

2. Während Sie eine Hand von der Mittelsäule "D" lassen, betätigen Sie den Knopf "Y" mit der anderen Hand (5.3)
3. drehen Sie mit der selben Hand die Mittelsäule "D" in die vertikale Position, wie in der Figur 5.4 dargestellt, halten Sie dabei die eine Hand immer von der Säule fern

BEFESTIGEN UND ENTFERNEN EINES KAMERAKOPFES 6

Entfernen Sie die Schutzkappe "Z" (fig.1). Montieren Sie den Kamerakopf auf die Platte am oberen Ende der Mittelsäule mit einer 3/8" Montageschraube (Schraubenkopf im Uhrzeigersinn drehen). Heben Sie dann die mittlere Säule an und ziehen Sie mit einem kleinen Schraubendreher die drei Stellschrauben "M" (nicht montiert mitgeliefert) gegen die Basis des Kopfes an. Achten Sie darauf, sie nicht zu forcieren. Diese einzigartige Funktion arbeitet besonders gut mit Manfrotto Köpfen zusammen, aufgrund der speziell konzipierten Basis, was verhindert, dass sich der Kopf unbeabsichtigt löst. Um den Kopf zu entfernen, lösen Sie die Stellschrauben "M" und drehen Sie anschließend den Kopf von der Säule (gegen den Uhrzeigersinn).

ANMERKUNG 7

Für den Einsatz im Freien, besonders bei windigen Verhältnissen, ist es möglich, das Stativ zu stabilisieren: hängen Sie ein Gegengewicht (nicht im Lieferumfang enthalten) in den Ring "L".

VERSTELLUNG DES MITTELSÄULENAUSZUGS 3

Um die Mittelsäule "D" zu lösen, lösen Sie die Schraube "E" und stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Ziehen Sie die Schraube "E" fest, um die Position der Mittelsäule zu sperren.

Anmerkung: Das beste Sperren erreicht man, indem die Mittelsäule "D" gedreht wird, bis die Teile "X", "Y" mit der Sperrschraube "E" übereinkommen, Figur 3.

HORIZONTALE MITTELSÄULE 4

Die gleitende Mittelsäule kann ebenfalls in der horizontalen Ebene benutzt werden: dies erlaubt nicht nur, die Kamera von der Aufstellposition versetzt einzusetzen, es ermöglicht auch einen einfachen Weg, direkt von oben zu fotografieren: -lösen Sie die Schraube "E" (4.1) -Ziehen Sie den Knopf "Y" und ziehen Sie zur selben Zeit die Mittelsäule "D" vollkommen heraus (4.2) -Drehen Sie die Mittelsäule "D" um 90° (4.3) -Schieben Sie die Mittelsäule "D" in die Öffnung "W" und ziehen die Schraube